

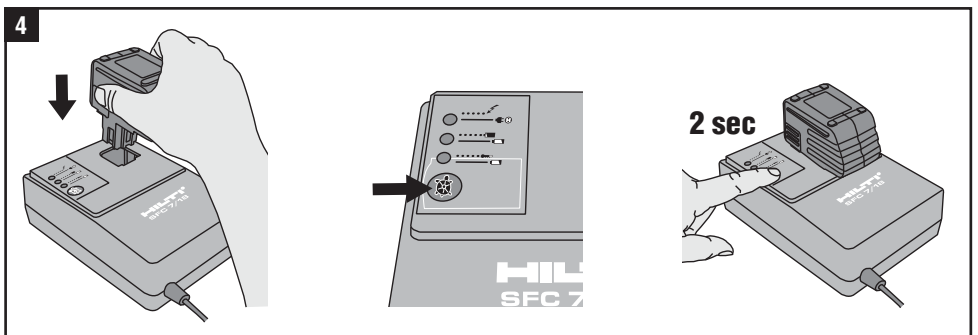
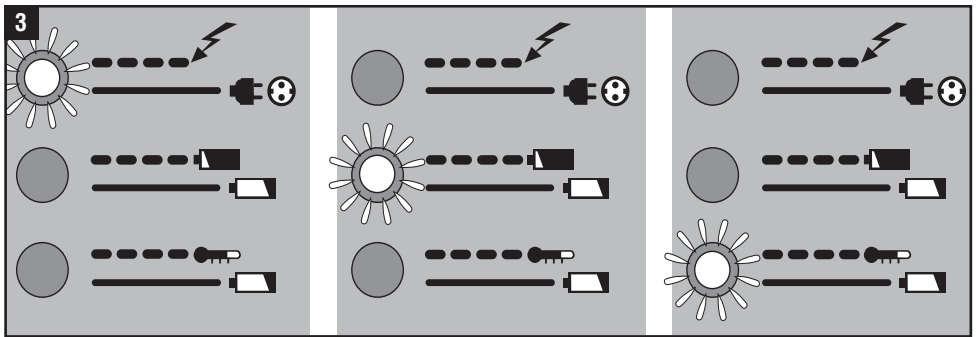
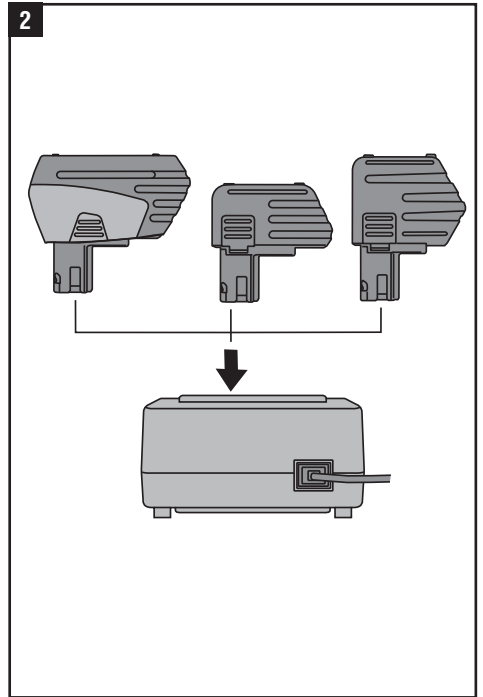
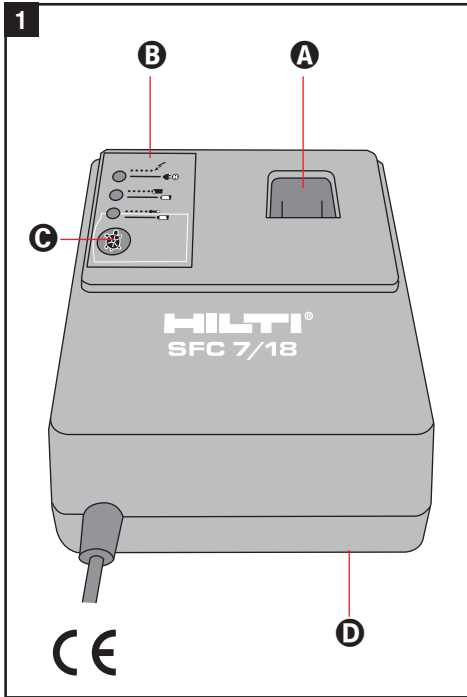
# SFC 7/18



<b>D</b>	<b>Bedienungsanleitung</b>	1– 5
<b>GB</b>	<b>Operating instructions</b>	7–11



# HILTI



## Konformitätserklärung

Bezeichnung:	Ladegerät
Typenbezeichnung:	SFC 7/18
Konstruktionsjahr:	1999

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt: 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3

## EC declaration of conformity

Description:	Charger
Designation:	SFC 7/18
Year of desing:	1999

We declare, under our sole responsibility, that this product complies with the following directives and standards: 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3

## Déclaration de conformité CE

Désignation:	Chargeur
Modèle/type:	SFC 7/18
Année de conception:	1999

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes: 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3

## Dichiarazione di conformità

Descrizione:	Carica batterie
Modello/Tipo:	SFC 7/18
Anno di progettazione:	1999

Dichiariamo, sotto la nostre responsabilità, la conformità di questo prodotto con le seguenti direttive e norme: 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3

## Konformiteitsverklaring

Omschrijving:	Laadapparaat
Type-aanduiding:	SFC 7/18
Constructie-jaar:	1999

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3

## Declaração de conformidade

Designação	Carregador
Designação do tipo	SFC 7/18
Ano de construção	1999

Declaramos, como únicos responsáveis, que este produto está em conformidade com as seguintes directivas e normas: 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3

## Declaración de conformidad CE

Denominación:	Cargador
Denominación de tipo:	SFC 7/18
Año de diseño:	1999

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las directivas y normas siguientes: 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3

## Konformitetserklæring

Betegnelse:	Ladeapparat
Typebetegnelse:	SFC 7/18
Konstruktionsår:	1999

Vi påtager os det fulde ansvar for, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende direktiver og normer: 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3

## Vaatumuksenmukaisuusvakuutus

Nimike:	Laturi
Tyypimerkintä:	SFC 7/18
Suunnitteluvuosi:	1999

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on seuraavien suositusten ja normien mukainen: 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3

## Samsvarserklæring

Betegnelse:	Lader
Modell/type:	SFC 7/18
Produksjonsår:	1999

Vi erklærer herved at dette produktet er i overensstemmelse med følgende normer eller standarder: 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3

## Försäkran om överensstämmelse

Beteckning:	Batteriladdare
Typbeteckning:	SFC 7/18
Konstruktionsår:	1999

Vi intygar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande riktlinjer och direktiv: 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3

## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Περιγραφή:	Φορτιστής
Μοντέλο/Τύπος:	SFC 7/18
Χρόνος σχεδίασης	1999

Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το συγκεκριμένο προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα κριτήρια ή έγγραφα προδιαγραφών: 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3

## EC ühilduvuse tunnistus

Nimetus:	Akulaadija
Tähis:	SFC 7/18
Konstrueerimisaasta:	1999

Kinnitame, et see toode vastab järgmistele direktiividele ja standarditele: 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3

## Paziņojums par instrumenta atbilstību noteiktajām normām

Apraksts:	Lādētājs
Nosaukums:	SFC 7/18
Izstrādes gads:	1999

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šis produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem: 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3

## Atitikimo EB reikalavimams deklaracija

Aprašymas:	Įkroviklis
Pavadinimas:	SFC 7/18
Sukūrimo metai:	1999

Prisiimdami visą atsakomybę, pareiškiame, kad gaminyso atitinka šiuos standartus ir direktyvas: 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 335-1, EN 60 335-2-29, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3

## Hilti Corporation

Dr. Joachim Schneider  
Head Business Unit  
Cutting and Sanding  
September 1999

Josef Obermeier  
Head Development  
Screw Fastening  
September 1999

# SFC 7/18 Ladegerät

**Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme unbedingt durch und befolgen Sie sie.**

**Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung immer beim Gerät auf.**

**Geben Sie das Gerät nur mit Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.**



## Allgemeine Hinweise

Symbole kennzeichnen für die Sicherheit besonders wichtige Hinweise in dieser Bedienungsanleitung. Befolgen Sie diese immer, andernfalls können schwere Verletzungen die Folge sein.



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung oder ätzender Flüssigkeit.

**f** Die Zahlen verweisen jeweils auf Abbildungen. Die Abbildungen zum Text finden Sie auf den ausfaltbaren Umschlagseiten. Halten Sie diese beim Studium der Anleitung geöffnet.

Im Text dieser Bedienungsanleitung bezeichnet «das Gerät» immer das Ladegerät, das Gegenstand dieser Bedienungsanleitung ist.

## Bedienungselemente und Gerätebauteile **f**

- A** Akku-Schacht für SFB 105, SBP 10, SFB 125, SBP 12, SFB 121, SFB 126, SFB 150, SFB 155, SFB 180, SFB 185 Akku-Packs
- B** Anzeige-Lampen
- C** Schalter für Auffrisch-Ladung
- D** Wandhalterung


Inhalt	Seite
Allgemeine Hinweise	1
Beschreibung	2
Technische Daten	2
Sicherheitshinweise	2
Inbetriebnahme	3
Bedienung	3
Akku-Paket (Zubehör)	4
Pflege und Instandhaltung	4
Garantie	4
Entsorgung	5
Konformitätserklärung	siehe Umschlag

## Beschreibung

Das Ladegerät SFC 7/18 dient zum Laden der Hilti Akku-Packs mit Nennspannung von 7 bis 18 Volt. Namentlich können folgende Akku-Packs geladen werden:

SFB 105	NiMH Akku-Pack	für Akku-Schrauber SF 100-A, SB 10 und
SBP 10	NiCd Akku-Pack	für das Auspressgerät Hilti HIT-BD 2000
SFB 125	NiMH Akku-Pack	für Akku-Schrauber SF 120-A und SB 12
SBP 12	NiCd Akku-Pack	
SFB 121	NiCd Akku-Pack	für Akku-Schrauber SF 121-A
SFB 126	NiMH Akku-Pack	
SFB 150	NiCd Akku-Pack	für Akku-Schrauber SF 150-A
SFB 155	NiMH Akku-Pack	
SFB 180	NiCd Akku-Pack	für Trockenbau-Akku-Schrauber SF 4000-A und
SFB 185	NiMH Akku-Pack	für Akku-Schrauber SF 180-A

## Technische Daten

Netzspannung (Versionen)	115 Volt, 220–240 Volt				
Netzfrequenz	50/60 Hz				
Ausgangsspannung	7,2–18,0 V				
Ausgangsstrom für Voltagebereich	NiCd	NiCd	NiCd	NiMH	NiMH
Ladestrom	7,2–12,0 V	13,3–15,6 V	16,8–18,0 V	7,2–15,6 V	16,8–18,0 V
Erhaltungstrom	5 A	4 A	3 A	4 A	3 A
Ladezeit	100–250 mA	100–250 mA	100–250 mA	100–250 mA	100–250 mA
Gewicht	24 min.	30 min.	40 min.	50 min.	60 min.
Netzkabellänge	0,85 kg				
Abmessung	~ 2 m				
Wandhalterung	194×75×134 mm				
Elektronische Ladekontrolle und Steuerung über Mikrokontroller					
Temperaturüberwachung der Zellen	NiCd über Diode, NiMH über NTC				
Schutzklasse	Elektrische Schutzklasse II (doppelt geschützt) 				

Technische Änderungen vorbehalten



## Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag sowie gegen Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmassnahmen zu beachten. Lesen und befolgen Sie die untenstehenden Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.



### 1. Vermeiden Sie Kurzschlüsse

Wenn die Kontakte des Ladegerätes oder der Akkus kurzgeschlossen werden, besteht Brand- und Explosionsgefahr.

### 2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse

Setzen Sie das Gerät nicht Niederschlägen aus, benutzen Sie es nicht in feuchter oder nasser Umgebung sowie in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.



### 3. Prüfen Sie das Gerät vor jeder Inbetriebnahme

Prüfen Sie das Gerät incl. Netzkabel und Stecker auf ord-

nungsgemässen Zustand. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen vorliegen, das Gerät nicht komplett ist oder Bedienungselemente sich nicht einwandfrei betätigen lassen.

### 4. Verwenden Sie das Gerät nur für jene Zwecke, für die es bestimmt ist



### 5. Schonen Sie das Netzkabel

Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel. Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. Wird bei der Arbeit das Netzkabel beschädigt, Kabel nicht berühren. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.



### 6. Halten Sie das Gerät und Akkus in einwandfreiem Zustand

Befolgen Sie die Hinweise für Pflege und Instandhaltung. Betreiben Sie das Gerät nie in verschmutztem oder

nassem Zustand. An der Geräteoberfläche anhaftender Staub oder Feuchtigkeit kann unter ungünstigen Bedingungen zu elektrischem Schlag führen. Reparaturen am Gerät, insbesondere das Wechseln des Netzkabels dürfen nur vom Hersteller bzw. von einer durch diesen autorisierten Servicestelle unter Verwendung von original Hilti Ersatzteilen durchgeführt werden. Andernfalls besteht die Gefahr von Beschädigungen bzw. Unfällen. Lassen Sie daher Reparaturen nur vom Hilti Service oder in von Hilti autorisierten Werkstätten durchführen.

## 7. Ladegerät und Akku-Pack von Kleinkindern fernhalten.

Damit das Gerät ohne Schaden an Personen und/oder Produkt eingesetzt wird, müssen die Kenntnisse der Bedienungsanleitung vorhanden sein.

## 8. Arbeitsplatz gut beleuchtet und sauber halten.

## 9. Bei der Bedienung andere Personen vom Ladegerät fernhalten.

# Inbetriebnahme

## Schliessen Sie das Gerät an das Netz an

- Die Netzspannung muss mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmen.

Die grüne Lampe muss dauernd leuchten. Leuchtet die Lampe nicht:

- Netzspannung, Verbindung Netzstecker mit dem Netz kontrollieren.
- Liegt der Fehler nicht im Anschluss oder an der Netzspannung, bringen Sie das Gerät in den Hilti Service zur Instandsetzung.


## Verwenden Sie das Gerät nur an einem geeigneten Standort

- Der Standort der Ladegeräte soll trocken, sauber und kühl, aber frostfrei sein.
- Während des Ladevorgangs muss das Gerät Wärme abgeben können, deshalb müssen die Lüftungsschlitze frei sein. Nicht in geschlossenen Behältern laden.

## Wandhalterung

- Für die Montage des Ladegerätes an die Wand sind die vorgesehenen Ösen am Gehäuseboden zu verwenden.
- Zum Vermeiden, dass der Akku-Pack aus dem Ladegerät fällt, darf das Gerät nicht an einer überhängenden Wand befestigt werden.
- Kontrollieren Sie regelmässig die Befestigung des Ladegerätes an der Wand.

# Bedienung


Akku-Pack (SFB 105, SBP 10, SFB 125, SBP 12, SFB 121, SFB 126, SFB 150, SFB 155, SFB 180, SFB 185) in den Ladeschacht einsetzen. Der Akku-Pack muss im Ladegerät bis zum Anschlag in den Schacht eingeführt werden, er rastet ein. Achten Sie darauf, dass Geometrie von Akku-Pack und Ladeschacht übereinstimmen . Der Akku-Pack nimmt keinen Schaden, auch wenn er über eine Lange Zeit im Ladegerät bleibt.

Der Erhaltungsladestrom wird je nach Akku-Pack Typ reguliert.

NiCd-Akku-Pack: Wenn der geladene Akku-Pack länger als 24 Stunden im Ladegerät steckt wird der Strom stark reduziert.

NiMH-Akku-Pack: Wenn der geladene Akku-Pack länger als 4 Stunden im Ladegerät steckt wird der Strom stark reduziert.

Damit wird der Akku-Pack gegen Schaden geschützt und die vorhandene Kapazität bleibt erhalten.

 Das Gerät ist auf die angegebenen Akku-Packs abgestimmt. Andere Akku-Packs dürfen damit nicht geladen werden. Die Temperaturüberwachung bei den anderen Akku-Packs ist nicht garantiert, da die notwendigen Kontakte unterschiedlich angeordnet sind. Die chemische Flüssigkeit in den Akku-Packs kann bei Überhitzung auslaufen.

Aus defekten Akku-Packs kann eine ätzende Flüssigkeit austreten. Vermeiden Sie den Kontakt mit dieser Flüssigkeit. Ist es zu einem Hautkontakt gekommen, waschen Sie die Kontaktstelle mit viel Seife und Wasser. Bei einem Kontakt der Flüssigkeit mit den Augen spülen Sie die Augen sofort mit Wasser und konsultieren Sie anschliessend einen Arzt.

## Anzeige

### Grüne Lampe

- Dauerlicht, wenn das Ladegerät am Netz angeschlossen ist. Ladegerät ist Funktionsbereit.
- Blinklicht (Der Akku-Pack ist nicht ladebereit. Akku-Pack nochmals einsetzen. Wird der Akku-Pack immer noch nicht geladen – siehe Bedienungsanleitung SF 100-A, SF 120-A, SF 121-A, SF 150-A, SF 180-A oder SF 4000-A, Kapitel «Pflege und Instandhaltung».)

### Rote Lampe

- Dauerlicht (der Akku-Pack wird geladen)
- Blinklicht (der Akku-Pack ist geladen)


### Gelbe Lampe

- Dauerlicht (der Akku-Pack wird mit der Balancierladung geladen.)
- Blinklicht (der Akku-Pack ist zu kalt [ca. 0°C] oder zu heiss [ca. 60°C], es erfolgt keine Ladung. Sobald der Akku-Pack die erforderliche Temperatur erreicht hat, schaltet das Ladegerät automatisch auf den Ladevorgang um.)

## Auffrisch-Funktion


Batterie-Zellen können unter Selbstentladung leiden. Bei älteren Akkus kann es vorkommen, dass sich einige Zellen schneller entladen als andere. Da die marktüblichen Ladegeräte abschalten, wenn die ersten Zellen voll sind, werden die Zellen mit geringerer Ladung nicht mehr voll geladen. Sie erkennen diesen Effekt an unzureichender Kapazität des Akku-Packs.

Dieser Effekt kann durch die Auffrisch-Ladung behoben werden. Während diesem Vorgang wird der Akku-Pack über eine längere Zeit mit einem geringeren Ladestrom geladen. Weiter erfolgt während dieser Zeit die genaue Überwachung der Temperatur damit der Akku-Pack nicht übermässig erwärmt wird. Je nach Zustand des Akku-Packs dauert dieser Ladevorgang 6 Stunden bei schon geladenen Akku-Packs, bis zu 12 Stunden bei leeren Akku-Packs.

Die Auffrisch-Ladung startet, wenn der Akku-Pack im Ladegerät eingesetzt ist. Anschliessend muss die Taste  2 Sekunden lang gedrückt werden. Während der Auffrischladung leuchtet die gelbe Lampe.

Die Auffrisch-Funktion soll nicht öfters als 1 Mal pro Monat verwendet werden ansonsten kann der Akku-Pack geschwächt werden.

## Akku-Pakete (Zubehör)

 Ein neuer Akku muss vor Inbetriebnahme unbedingt 24 Stunden normal oder bis zu 12 Stunden mit Balancierungsladung geladen werden, damit sich die Zellen formieren können.



- Bei niedrigen Aussentemperaturen: Die Leistung des Akku-Packs sinkt bei tiefen Temperaturen. Nicht eingesetzte Akku-Packs in Raumtemperatur lagern.
- Bei hohen Temperaturen: Nie in der Sonne, auf Heizungen, auf Stahlblech-Dächer, hinter Scheiben lagern. Die chemische Flüssigkeit in den Akku-Packs kann bei Überhitzung auslaufen.
- Akku-Packs nie vollständig leer fahren. Sobald die Leistung spürbar abnimmt, den Akku-Pack wieder in die Ladestation bringen. Andernfalls werden die Zellen, die streuungsbedingt zuerst leer gefahren werden, vom Entladestrom geschädigt.

## Pflege und Instandhaltung


 Bei Pflege und Instandhaltung immer Stecker vom Stromnetz trennen.

### Pflege

Die äussere Gehäuseschale des Gerätes ist aus einem schlagfesten Kunststoff gefertigt.


  Reinigen Sie die Geräteaussenseite regelmässig mit einem leicht angefeuchteten Putzlappen.

Verwenden Sie kein Sprühgerät, Dampfstrahlgerät oder fliessendes Wasser zur Reinigung! Die elektrische Sicherheit des Gerätes kann dadurch gefährdet werden. Verwenden Sie keine silikonhaltigen Pflegemittel.

 Betreiben Sie das Gerät nie mit verstopften Lüftungsschlitzen! Reinigen Sie die Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen Bürste. Lassen Sie keine Fremdkörper in das Innere des Gerätes eindringen.

Pflegen Sie auch Ihre Akku-Packs. Reinigen Sie die Kontakte bei Bedarf mit einem trockenen Lappen.

## Instandhaltung

 Prüfen Sie regelmässig alle aussenliegenden Teile des Gerätes auf Beschädigungen und alle Bedienelemente auf einwandfreie Funktion. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Teile beschädigt sind, oder Bedienelemente nicht einwandfrei funktionieren. Lassen Sie das Gerät vom Hilti Service reparieren.

## Garantie

Hilti garantiert, dass das gelieferte Gerät frei von Material- oder Fertigungsfehlern ist. Diese Garantie gilt unter der Voraussetzung, dass das Gerät in Uebereinstimmung mit der Hilti Bedienungsanleitung richtig eingesetzt und gehandhabt, gepflegt, und gereinigt wird, dass alle Garantieansprüche innerhalb von 12 Monaten ab dem Verkaufsdatum (Rechnungsdatum) erfolgen und dass die technische Einheit gewahrt wird, d.h. nur Original Hilti Verbrauchsmaterial, Zubehör- und Ersatzteile mit dem Gerät verwendet werden.

Diese Garantie umfasst die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Ersatz der defekten Teile. Teile, die dem normalen Verschleiss unterliegen, fallen nicht unter diese Garantie.

**Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen, soweit nicht zwingende nationale Vorschriften entgegenstehen. Insbesondere haftet Hilti nicht für unmittelbare oder mittelbare, Mangel- oder Mangelfolgeschäden, Verluste oder Kosten im Zusammenhang mit der Verwendung oder wegen der Unmöglichkeit der Verwendung des Gerätes für irgendeinen Zweck. Stillschweigende Zusicherungen für Verwendung oder Eignung für einen bestimmten Zweck werden ausdrücklich ausgeschlossen.**

Für Reparatur oder Ersatz sind Gerät und/oder betroffene Teile unverzüglich nach Feststellung des Mangels an die zuständige Hilti Marktorganisation zu senden.

Die vorliegende Garantie umfasst sämtliche Garantieverpflichtungen seitens Hilti und ersetzt alle früheren oder gleichzeitigen Erklärungen, schriftlichen oder mündlichen Verabredungen betreffend Garantien.



## Entsorgung

Hilti Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemässe Stofftrennung. In vielen Ländern ist Hilti bereits darauf eingerichtet, Ihr Altgerät zur Verwertung zurückzunehmen. Fragen Sie den Hilti Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater. Falls Sie das Gerät selbst einer Stoffverwertung zuführen wollen: Zerlegen Sie das Gerät, soweit dies ohne Spezialwerkzeuge möglich ist. Trennen Sie die Einzelteile wie folgt:

### Trennen Sie die Einzelteile wie folgt:

<b>Bauteil/Baugruppe</b>	<b>Hauptwerkstoff</b>	<b>Verwertung</b>
Aussengehäuse	Kunststoff	Kunststoffrecycling
Elektronik	verschiedene	Elektronikschrott oder Altmetall
Netzkabel	Kupfer, elastomerummantelt	Altmetall
Schrauben, Kleinteile	Stahl	Altmetall

### Akku-Pakete

Die Hilti Akku-Pakete enthalten Schwermetalle (Nickel-Cadmium oder Nickel-Hydrid).

Entsorgen Sie die Akku-Pakete nach den nationalen Vorschriften oder geben Sie ausgediente Akku-Pakete zurück an Hilti.



# SFC 7/18 Charger

**It is important that the operating instructions are read before the charger is operated for the first time.**

**Always keep these operating instructions together with the charger.**

**Ensure that the operating instructions are with the charger when it is given to other persons.**



## General information

In these operating instructions, this symbol indicates points of particular importance to safety. The instructions at these points must always be observed in order to avoid the risk of serious injury.



Caution: high voltage or caustic chemical liquid.

**1** The numbers refer to the illustrations. The illustrations can be found on the fold-out cover pages. Keep these pages open while you read the operating instructions.

In these operating instructions, the SFC 7/18 battery charger, to which these operating instructions apply is referred to as “charger”.

## Operating controls and component parts **1**

- A** Battery compartment for the SFB 105, SBP 10, SFB 125, SBP 12, SFB 121, SFB 126, SFB 150, SFB 155, SFB 180, SFB 185 batteries
- B** LED indicator
- C** Switch for conditioning charge mode
- D** Provision for wall mounting


Contents	Page
General information	7
Description	8
Technical data	8
Safety precautions	8
Before use	9
Operation	9
Battery (accessory)	10
Care and maintenance	10
Warranty	10
Disposal	11
Declaration of conformity	See cover

## Description

The SFC 7/18 charger is designed for charging Hilti batteries with a nominal voltage of 7 to 18 volts. The batteries, which the charger can charge, are:

SFB105	NiMH battery	For the SF 100-A, SB 10 battery screwdrivers and
SBP 10	NiCd battery	for the Hilti HIT-BD 2000 dispenser
SFB125	NiMH battery	For the SF 120-A and SB 12 battery screwdrivers
SBP 12	NiCd battery	
SFB121	NiCd battery	For the SF 121-A battery screwdriver
SFB126	NiMH battery	
SFB150	NiCd battery	For the SF 150-A battery screwdriver
SFB155	NiMH battery	
SFB180	NiCd battery	For drywall battery screwdriver SF 4000-A and
SFB185	NiMH battery	for the SF 180-A battery screwdriver

## Technical data



Mains voltage	115 Volt, 220–240 Volt				
Frequency (Versions)	50/60 Hz				
Output voltage	7.2–18.0 V				
Output current for voltage range	NiCd 7.2–12.0 V	NiCd 13.3–15.6 V	NiCd 16.8–18.0 V	NiMH 7.2–15.6 V	NiMH 16.8–18.0 V
Charging current	5 A	4 A	3 A	4 A	3 A
Trickle charging current	100–250 mA	100–250 mA	100–250 mA	100–250 mA	100–250 mA
Charging time	24 min.	30 min.	40 min.	50 min.	60 min.
Weight	0.85 kg				
Supply cord length	approx. 2 m				
Dimensions	194×75×134 mm				
Provision for wall mounting					
Electronic, microprocessor control of charging functions					
Battery cell temperature monitoring	NiCd by diode, NiMH by NTC				
Insulation class	Electrical insulation class II (double insulated) 				

Right of technical changes reserved





## Safety precautions

When using electric appliances, the following fundamental safety precautions must always be observed in order to avoid the risk of injury, electric shock and fire hazards. Please read and observe the instructions below before using the appliance.

-  **Avoid short circuits.**  
Short circuiting the contacts of the charger or battery presents a risk of fire and explosion.
- 2. Take the influences of the surrounding area into account.**  
Do not expose the charger to rain and do not use it in damp or wet surroundings or in the vicinity of flammable liquids or gases.
-  **3. Check the charger each time before use.**  
Check the condition of the charger, supply cord and plug

before use. Do not use the charger if it is found to be damaged, incomplete or if the controls cannot be operated correctly.

- 4. Use the charger only for the purpose for which it is intended.**
-  **5. Handle the supply cord carefully.**  
Never carry the charger by the supply cord. Do not unplug the charger by pulling out the supply cord. Do not expose the supply cord to heat, oil or sharp edges. If the supply cord becomes damaged while working, do not touch it – unplug the mains plug immediately.
-  **6. Keep the charger and batteries in good condition.**  
Follow the instructions on care and maintenance. Never operate the charger when it is dirty or wet. Under

unfavourable conditions, dampness or dirt adhering to the surface of the charger may present a risk of electric shock.

Repairs of the charger including, in particular, replacement of the supply cord may be carried out only by the manufacturer or authorised service centre using original Hilti spare parts. Failure to observe this point may result in damage or present a risk of accident. Consequently, let only repair work of the charger be made at a Hilti service centre or authorised Hilti repair centres.

## 7. Keep the charger and battery pack out of the reach of children

Knowledge of the operating instructions is a must if the tool is to be used without injury or damage to persons and / or product respectively.

## 8. Keep your work area clean and well lit.

## 9. Keep other persons away from the charger during the operation.

## Before use

### Connect the charger to the mains supply.

- The mains voltage must correspond to the information given on the rating plate.

The green LED must light constantly. If it does not light, proceed as follows:

- Check the mains supply voltage and the connection of the mains plug to the mains supply.
- If the connection to the mains supply or the mains supply itself is not the cause of the fault, bring the charger to a Hilti service centre for repair.

### Operate the charger only at a suitable location.

- The location for operation of the charger should be dry, clean and cool, but not exposed to frost.
- The charger must be able to give off heat during the charging procedure. Accordingly, the ventilation slots must always be unobstructed.

### Wall mount

- The mounting holes provided on the base of the housing should be used if the charger is to be mounted in a wall.
- To prevent the battery pack falling out of the charger, the charger must not be mounted on an overhanging wall.
- Check regularly that the charger is securely mounted.

## Operation

Insert the battery (SFB 105, SBP 10, SFB 125, SBP 12, SFB 121, SFB 126, SFB 150, SFB 155, SFB 180, SFB 185) in the charging compartment. Push the battery into the compartment as far as it will go, until it engages. Take care to ensure that the battery fits correctly in the charging compartment **2**.

The battery will not suffer damage even when left in the charger over a long period of time. The trickle charging current is regulated to two levels for both NiCd and NiMH battery packs in a different way.

NiCd battery pack: When the charged battery pack is left in the charger longer than 24 hours, the charging current is greatly reduced.

NiMH battery pack: When the charged battery pack is left in the charger longer than 4 hours, the charging current is greatly reduced. This prevents damage to the battery while maintaining its capacity.

The charger is only designed for charging the battery types listed. It may not be used for charging other batteries. With other batteries, the temperature monitoring function cannot operate correctly as the necessary contacts have different positions. A chemical liquid may leak from the battery if it is overheated.

Caustic liquids may leak from defective batteries. Avoid contact with these liquids. In the event of contact with the skin, wash the area affected with soap and plenty of water. Should the liquid come into contact with the eyes, flush the eyes with water immediately and subsequently consult a doctor.

## Indicators **3**

### Green LED

- Lights constantly when the charger is connected to the mains supply. The charger is ready for operation.
- When the LED blinks, the battery is not ready to be charged. (Re-insert the battery. If charging does not then begin, please refer to the "Care and maintenance" section of the SF100-A, SF 120-A, SF 121-A, SF 150-A, SF180-A or SF 4000-A operating instructions.)

### Red LED

- Lights constantly: The battery is being charged.
- Blinks: The battery is charged.

### Yellow LED


- Lights constantly: The battery is being charged in conditioning charge mode.
- Blinks: The battery is too cold [approx. 0° C] or too hot [approx. 60° C]. Charging does not take place. The charger begins charging automatically as soon as the battery reaches the required temperature.

## Conditioning charge mode **4**

Battery cells are subject to self-discharge. With older batteries, the rate of self-discharge of some of the cells may be higher than that of others. As conventional charg-


ers switch off when the first cells have reached full charge, the other partly charged cells do not receive the full charge. The user becomes aware of this effect in the form of inadequate battery capacity.

This effect can be eliminated by applying a conditioning charge. During this procedure, the charger supplies a small current over several hours and monitors the temperature of the battery in order to avoid overheating the battery. Depending on its condition, the battery will take 6 (fully charged batteries) to 12 hours (empty batteries) to reach full charge.

The conditioning charge begins when the battery pack is inserted in the charger and secondly, the conditioning mode button  is pressed for approx. 2 seconds. The yellow LED lights while the battery is being charged in conditioning mode.


Conditioning charge mode should not be used more than once per month as battery capacity may otherwise be negatively affected.

## Battery (accessory)

 Before a battery is used for the first time, it must be charged for 24 hours in normal mode or for up to 12 hours in conditioning mode in order to permit “forming” of the battery cells.



- At low temperatures: Battery performance drops at low temperatures. Store batteries at room temperature when not in use.
- At high temperatures: Do not store batteries where they may be subjected to high temperatures (e.g. exposed to the sun, at a window, behind a car windscreen or on a radiator).
- Never fully discharge a battery. Recharge the battery as soon as its performance drops noticeably. When approaching total discharge, the cells, which reach a state of complete discharge first (due to slight differences in their condition), will be damaged by the current still being drawn from the other cells.


## Care and maintenance

 When conducting care and maintenance work always pull out the mains plug.

### Care of the charger


The outer housing of the charger is made from impact-resistant plastic.

  Clean the outside of the charger at regular intervals using a slightly damp cloth. Do not use a spray, steam pressure cleaning equipment or running water for cleaning. This may negatively affect the electrical safety of the charger. Do not use cleaning agents which contain silicone.

 Never operate the charger when the ventilation slots are blocked. Clean the ventilation slots carefully using a dry brush. Do not permit foreign objects to enter the interior of the charger.

Take care of your batteries. If necessary, use a dry cloth to clean the contacts.

### Maintenance

 Check all external parts of the charger for damage at regular intervals and check that all controls operate faultlessly. Do not operate the charger when parts are damaged or when the controls do not function faultlessly. When necessary, your electric tool should be repaired at a Hilti service centre.

## Warranty

Hilti warrants that the tool supplied is free of defects in material and workmanship. This warranty is valid as long as the tool is operated and handled correctly, cleaned and serviced properly and in accordance with the Hilti Operating Instructions. All warranty claims are made within 12 months from the date of sale (invoice date), and the technical system is maintained. This means that only original Hilti consumables, components and spare parts may be used in the tool.

This warranty provides the free-of-charge repair or replacement of defective parts only. Parts requiring repair or replacement as a result of normal wear and tear are not covered by this warranty.

**Additional claims are excluded, unless stringent national rules prohibit such exclusion. In particular, Hilti is not obligated for direct, indirect, incidental or consequential damages, losses or expenses in connection with, or by reason of, the use of, or inability to use the tool for any purpose. Implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose are specifically excluded.**

For repair or replacement, send the tool and/or related parts immediately upon discovery of the defect to the address of the local Hilti marketing organization provided.

This constitutes Hilti's entire obligation with regard to warranty and supersedes all prior or contemporaneous comments and oral or written agreements concerning warranties.

## Disposal

Most of the materials from which Hilti electric tools are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, Hilti has already made arrangements for taking back your old electric tools for recycling. Please ask your Hilti customer service department or Hilti representative for further information.

Should you wish to return the electric tool yourself to a disposal facility for recycling, proceed as follows: Dismantle the electric tool as far as possible without the need for special tools.

### The individual parts should be separated as follows:

<b>Part / assembly</b>	<b>Main material</b>	<b>Recycling</b>
Outer housing	Plastic	Plastic
Electronics	Various	Plastic
Supply cord	Copper, elastomer sheathed	Electronic scrap or metal scrap
Screws, small parts	Steel	Scrap metal

### Batteries

Hilti batteries contain nickel, cadmium and nickel-metal hydrid.

Disposal of batteries in accordance with national regulations or return used batteries to Hilti for disposal.





**Hilti Corporation**

---

FL-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)